



Biuletyn Polonistyczny

20.11.2024

Data wydarzenia: 24.04.2025 - 25.04.2025

Przekład i przeobrażenie w języku, kulturze i literaturze

Typ wydarzenia: Konferencja

Miejscowość: Olsztyn

Organizatorzy: Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie

Instytut Literaturoznawstwa Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie zaprasza do wzięcia udziału w dziewiątej edycji Konferencji Naukowej z cyklu "MIĘDZY SŁOWAMI - MIĘDZY ŚWIATAMI", zatytułowanej "PRZEKŁAD I PRZEOBRAŻENIE W JĘZYKU, KULTURZE I LITERATURZE" (Olsztyn, 24-25 kwietnia 2025).

Konferencja kontynuuje cykl spotkań poświęconych wieloaspektowym zagadnieniom z zakresu teorii i praktyki przekładu, które można przyporządkować takim obszarom tematycznym, jak przekład literacki, przekład tekstów użytkowych i fachowych, przekład audiowizualny czy nowoczesne instrumentarium w pracy tłumacza. Jej dziewiąta edycja będzie połączona z obchodami 30-lecia anglistyki UWM. Z racji wyjątkowego charakteru przyszłorocznego spotkania, proponujemy jego poszerzoną formułę. Zapraszamy do udziału w wydarzeniu nie tylko tłumaczy i językoznawców, ale również literaturoznawców, kulturoznawców, a także badaczy reprezentujących inne dyscypliny naukowe. Przedmiotem refleksji będą bowiem zagadnienia związane z przekładami i przeobrażeniami zachodzącymi w języku, kulturze i literaturze. Biorąc pod uwagę interdyscyplinarność tych dziedzin wiedzy, referaty dotyczyć mogą m.in. następujących zagadnień:

- teoria, praktyka i krytyka przekładu
- przekład literacki, audiowizualny, intersemiotyczny, specjalistyczny
- przekład w kontekście sztuki, filozofii, prawa, polityki, religii
- kształcenie tłumaczy i technologiczne aspekty przekładu
- marketing i dystrybucja przekładów
- język a zmiany leksykalne, gramatyczne, fonetyczne, składniowe
- zmiany w języku w kontekście globalizacji, popkultury i technologii
- wpływ mediów społecznościowych na język młodzieżowy
- przepływy między językami: zapożyczenia, kalki, hybrydy, neologizmy
- przeobrażenia norm komunikacyjnych i pragmatycznych
- nowe paradygmaty w badaniach nad sztuką, filmem, mediami
- przestrzeń, pamięć i tożsamość w kulturze

Biuletyn Polonistyczny

- od antropologii wizualnej do zwrotu dźwiękowego
- ewolucja i globalny wymiar kultury celebryckiej i fanowskiej
- adaptacja, powtórzenie, prze-pisanie, odkształcenie
- badania literaturoznawcze a kultura: przewartościowania, reorientacje
- nowe tendencje w genologii i komparatystyce
- krytyka literacka i nauczanie literatury
- pisarze, instytucje i odbiorcy w przestrzeni cyfrowej
- teksty, teorie, dyskursy – nowe modele i konfiguracje

Obrady prowadzone będą w języku polskim, angielskim, francuskim, niemieckim i rosyjskim. Konferencja odbędzie się w trybie stacjonarnym. Czas wygłaszania referatu nie powinien przekroczyć 20 minut.

Złożone po konferencji artykuły po uzyskaniu pozytywnej recenzji zostaną opublikowane w kolejnym tomie serii „Między słowami – między światami”.

Prosimy o zgłaszanie tematów wystąpień do **17 lutego 2025 roku**. Potwierdzenie przyjęcia zgłoszeń nastąpi do 21 lutego 2025 roku.

Opłata dla uczestników konferencji wynosi 450 PLN, dla doktorantów - 300 PLN. Studenci są zwolnieni z opłaty. Opłatę należy uiścić najpóźniej do 31 marca 2025 roku na konto Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie (numer konta zostanie podany w piśmie potwierdzającym przyjęcie zgłoszenia).

Wypełniony formularz zgłoszeniowy prosimy o wysłanie pocztą elektroniczną na adres: miedzy.slowami.uwm@wp.pl

Komitet naukowy:

dr hab. Ewa Kujawska-Lis, prof. UWM (przewodnicząca)

dr Anna Krawczyk-Łaskarzewska

dr hab. Sławomir Studniarz

dr Katarzyna Skrzypczak

dr Dominika Kotuła

Komitet organizacyjny:

dr Anna Kwiatkowska (przewodnicząca)

Sekretarz konferencji:

dr Katarzyna Kodeniec

Biuletyn Polonistyczny

Adres: Wydział Humanistyczny UWM w Olsztynie, ul. K. Obitza 1, 10-725 Olsztyn

Data zgłaszania prelegentów: 17.02.2025

Opłata: 450,00 zł

Do pobrania:

- Między_słowami_2025_-_form._zgłoszeniowy.doc

Słowa kluczowe: przekład literacki, adaptacja, teoria przekładu, przekład audiowizualny, język